

Introducción a las lenguas originarias 1: quichua y guaraní

Dictado por Gabriel Torem / Darío Juárez

Fechas: 6 – 13 – 20 – 27 de octubre

Duración: 4 encuentros de dos horas cada uno

Comunicación a través del foro de la AATI: No

Encuentros virtuales: Sí

Plataforma: Zoom AATI

Días y horarios: martes de 16 a 18 h

Se ofrecerá la grabación de las clases mientras dure el curso: Sí

Idiomas: quichua / guaraní / castellano

Objetivos del curso:

Presentar someramente las características salientes de una y otra lenguas

Contenidos: 1. Presentación. Préstamos. Contenidos gramaticales generales. Particularidades fonéticas. Préstamos al castellano. Situación sociolingüística. Ambos contenidos se replicarán para el quichua y el guaraní

Descripción: Se trata de cuatro encuentros virtuales, vía Zoom: Habrá una exposición inicial de 1:30 en cada caso y 30 minutos de actividades

Destinatarios: Comunidad en general

Se aceptan estudiantes: Sí

Bibliografía:

Yanasuspura, vocabulario e introducción al quichua santiagueño. Material adicional a proveer oportunamente

Minibiografía:

Darío Juárez: Egresado del Curso Anual de idioma guaraní, Centro Universitario de Idiomas 2015.

Expositor en el III encuentro de culturas originarias "Tinkus UNGS", Universidad

Nacional General Sarmiento" Tortuguitas 2017.

Coordinador y profesor de proyecto " Roñembo`y " (estamos de pie) Centro Cultural de la universidad Nacional General Sarmiento - San Miguel – 2017.

Panelista en la mesa de "Idiomas indígenas y educación" en el Congreso Nacional de Lenguas Indígenas 2019, C.U.I. Bs. As.

Actualmente cursando 4.º de profesorado de primaria IS.F.D. No 117 Gral Artigas San Fernando.

Gabriel Torem es licenciado en Letras y se especializa en el estudio de las lenguas minorizadas y las políticas lingüísticas. Es profesor de lengua quichua en la Universidad Nacional de San Martín e integra el equipo de Migraciones y Políticas Lingüísticas del CIDAC, en el marco de la UBA. Es integrante de la Comisión de Lenguas Originarias de la Asociación Argentina de Traductores e Intérpretes. En ese marco, coordina la Colección de Etnodiscursividades en Lenguas Originarias.

Es autor de la versión quichua de Don Quijote Sancho Panzaan nisqasninkuna quichuapi Argentinamanta (Sentencias de Don Quijote y Sancho Panza en quichua santiagueño) y traductor de Pallaspa chinkas rischkaqta (Juntando lo que perdiéndose va). Junto con Paola del Federico, Cecilia Suárez y Josefina Navarro es autor de Yanasuspura, vocabulario y acercamiento al quichua santiagueño. Es autor de la versión en "quichuañol" del poemario de Yi Sang A vista de cuervo, escrito originalmente en coreano.